



**Séminaire
du musée du quai Branly 2015**



★ MUSÉE DU QUAI BRANLY
là où dialoguent les cultures

Institut National des Langues et Civilisations Orientales
INALCO

Séminaire du musée du quai Branly 2016

L'Altérité

Séminaire coordonné par **Peter Stockinger**
Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INALCO)
Site INALCO : <https://www.inalco.fr/>

Date : le jeudi 10 et le vendredi 11 mars 2016

Lieu : musée du quai Branly - Théâtre Claude Lévi-Strauss
218 rue de l'Université ou 37, quai Branly - 75343 PARIS CEDEX 07



**Séminaire
du musée du quai Branly 2015**



M o t d e p r é s e n t a t i o n

L ' A l t é r i t é

A l'heure de la globalisation, de l'uniformisation des modes de vie et de la pensée, le concept de l'altérité s'invite dans des débats affectant des domaines très divers. La parole célèbre de Rimbaud « Je est un autre » ne se réfère pas qu'à la création littéraire et poétique, mais soulève des questionnements bien plus vastes.

Un individu ne peut se construire et se développer qu'en relation à Autrui, en prenant conscience à la fois de soi-même et de l'Autre. L'altérité structure le comportement de chacun de nous et suggère le recours aux concepts de « pluralité » et de « singularité », d'« identité » et de « différence », notions fondamentales pour la philosophie, les lettres et les arts, mais également indispensables pour la compréhension de l'histoire et de l'économie, de l'ethnologie et des relations internationales.

A travers les mots et les formes utilisés, la parole, qu'elle soit orale ou écrite, ne se contente pas de rendre un discours explicite, l'acte de dire dissimule les sens cachés, les contenus non-dits mais néanmoins transmis à destination d'un interlocuteur. L'identité énonciative de celui qui parle n'est jamais simple à établir : y a-t-il un seul discours dans ce qui est dit ou le propos émis est-il polyphonique ? à qui s'adresse-t-on lorsqu'on écrit un texte ? à l'autre ? à soi-même ? ou peut-être aux deux ? Quels sont les moyens utilisés pour persuader ou dissuader l'autre ? à qui s'adresse l'argumentation d'un discours ?

L'histoire de l'humanité et l'histoire de chacun de nous sont faites des oppositions, voire des révoltes contre l'autre, contre les autres. Le besoin de s'affirmer en tant qu'individu ou en tant que représentant d'un peuple formulé par Montesquieu dans ses « Lettres persanes » sous forme de boutade « Comment peut-on être persan ? » résume les difficultés que nous affrontons dans notre monde uniformisé à accepter l'autre, son histoire, sa culture et ses traditions.



**Séminaire
du musée du quai Branly 2015**



Aujourd'hui, les nombreuses possibilités de rencontres et de contacts entre les cultures et les peuples s'inscrivent dans des contextes économiques, politiques et culturels fort variés et la question de l'acceptation de l'altérité se pose avec une acuité particulière. Doit-on envisager l'autre comme une invitation au dialogue et au respect réciproque ? Les malentendus et les conflits sont-ils inévitables car consubstantiels à l'altérité ? La différence est-elle source de richesse ou de discordance ? L'autre est-il un autre « moi » ou un « autre que moi » ? Comment concilier l'altérité et le « vivre ensemble » ? Quelles formes peuvent prendre l'altérité selon le domaine où elle se manifeste ? Comment légitimer l'altérité de l'autre en termes d'acceptation intellectuelle ou, plus pragmatiquement, sur le terrain économique, religieux ou politique ?

Les deux journées du séminaire que nous organisons au musée du Quai Branly le 10 et 11 mars 2016 seront sans aucun doute un moment privilégié pour aborder la thématique de l'altérité, pour engager une réflexion collective et individuelle sur les différentes facettes de ce vaste sujet.

Tatiana Bottineau
Directrice des Masters
INALCO



Séminaire du musée du quai Branly 2015



P R O G R A M M E

Jeudi 10/03/2016

Matin

9h30 – 9h40	Accueil	
9h40 – 10h20	L'altérité, les altérités et l'acte créateur.	Tatiana Bottineau
10h20 – 11h00	Traduire : travailler l'altérité, et non l'équivalence.	Marie Vrinat-Nikolov
11h00 – 11h15	Pause	
11h15 – 11h55	Représentations de l'altérité en littérature orale africaine.	Ursula Baumgardt
11h55 – 12h35	Si proches et si différents : la relation chasseur-gibier en pays mandé.	Agnieska Kedzierska Manzoni
12h35 – 13h15	Réinventions de l'altérité : cartes et dessins bamoun (ou le destin de la cartographie bamoun).	Alexandra Galitzine-Loumpet
13h15 – 14h45	Pause déjeuner	

Après-midi

14h45 – 15h25	L'identité kazakhe au miroir de l'Altérité kazakhstanaise.	Catherine Poujol
15h25 – 16h05	L'Autre caucasien dans la littérature russe, de Pouchkine à Makanine.	Catherine Gery
16h05 – 16h20	Pause	
16h20 – 17h00	L'altérité dans l'expérience mystique persane.	Leili Anvar
17h00 – 17h40	La notion de "particularisme chinois".	Catherine Legeay-Guillon



**Séminaire
du musée du quai Branly 2015**



Vendredi 11/03/2016

Matin

9h30 – 10h10	Identités métisses et altérités postcoloniales. Quelques figures du Texte maghrébin contemporain.	Mourad Yelles
10h10 – 10h50	Islam et altérité.	Michel Bozdemir
10h50 – 11h00	Pause	
11h00 – 12h00	De soi-même et de l'autre en grec et en khmer : formes, catégories, représentations.	Sophie Vassilaki et Joseph Thach
12h00 – 12h40	Le moi entre l'altérité et l'identité. Le cas du pronom Tôi en vietnamien.	Danh Thành Do-Hurinville
12h40 – 14h10	Pause déjeuner	

Après-midi

14h10 – 14h50	Urdu literature and the character of Arab hero in Indian cinema and TV series.	Alain Désoulières
14h50 – 15h30	L'altérité dans les rituels birmans aux esprits du sol.	Alexandra de Mersan
15h30 – 15h45	Pause	
15h45 – 16h25	L'anthropologue chinois FEI Xiaotong et l'altérité.	Catherine Capdeville
16h25 – 17h05	La/les Corée(s), histoire d'une altérité tant reniée que rêvée.	Jeong Eun Jin
17h05 – 17h25	Conclusion	Peter Stockinger